

## 布龍團隊 2020 年 10 月至 2021 年 5 月工作報告

感恩我們和母語翻譯員可以用電腦遙距工作，疫情對我們過去半年的工作影響不大。不過，因疫情導致沙塵國的電力和互聯網供應不穩，再加上日用的麵包和食水短缺，影響了工作進度。

(1) 已完成使徒行傳 11 至 17 章的翻譯。

(2) 「聖經小故事」已完成：

- a) 完成回譯第 6 至 50 章故事
- b) 完成顧問審查第 1 至 16 章故事
- c) 完成第 1 至 50 章的團隊審查
- d) 完成第 1 至 25 章故事的錄音和剪輯
- e) 製作手機應用程式供社區審查

(3) 聖詩已完成：

- a) 審查串字和編輯歌詞 15 首
- b) 製作琴譜
- c) 更新手機應用程式的內容，當中包括琴譜、歌詞和鋼琴錄音

(4) 社區活動：

a) 翻譯員在 2021 年 1 月返回家鄉進行以下活動：

- i. 繼續在村中講道和教授翻譯材料
- ii. 與族長、長老等舉行會議
- iii. 受薪教師為兒童開辦全年識字教育班
- iv. 與有教育基礎的族人查經

b) 翻譯員在 2021 年 3 月探訪曼得尼城：

- i. 利用投影機播放《耶穌傳》電影
- ii. 在小組用手機播放「聖經小故事」
- iii. 利用識字教材教導一個小組讀寫布龍語

c) 在南沙塵國的多樂難民營：

- i. 把更新了的布龍材料手機應用程式送給那裏的布龍人
- ii. 支持一位在多樂的布龍工人到一條遙遠的村中傳道

代禱事項：

- 感恩翻譯材料受到布龍村和曼得尼城的布龍人欣賞和接納。
- 請記念沙塵國的互聯網、食水和麵包有穩定供應。
- 特別記念電力供應，現時天氣極度炎熱，翻譯員需要風扇工作。